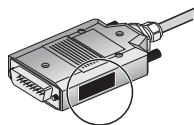


Elektrische Kennwerte
Electrical Data
Caractéristiques électriques
Dati elettrici
Catacterísticas eléctricas

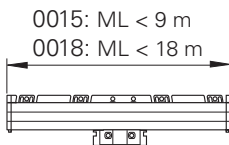


Messschritt [nm]
 Measuring step [nm]
 Pas de mesure [nm]
 Passo di misura [nm]
 Paso de medición [nm]

5	00xx
---	------



- 0015: ► LIC 401/411
- 0017: ► LIC 211
- 0018: ► LC x15, LC 21x

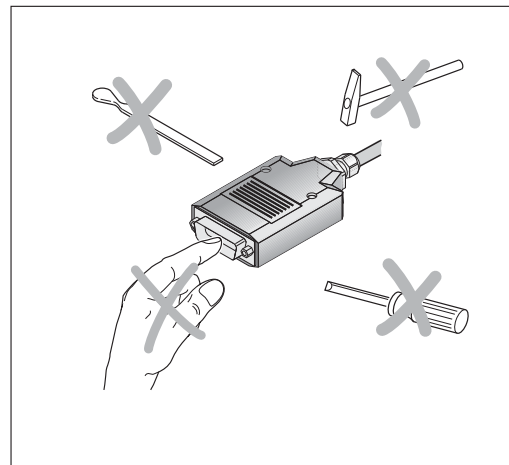
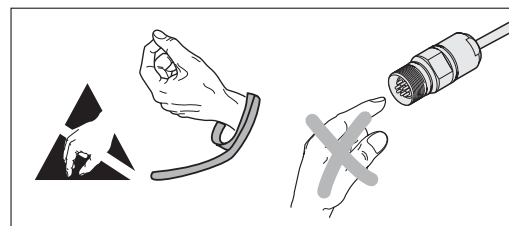


- 1) {
- 0019: ► RCN 2x10, RCN 5x10, RCN 8x10
 - 0021: ► ECA 4x1x
 - 0022: ► ROC 2x10, 7x10

1) nur in Closed-Loop-Betrieb
 only Closed Loop operation
 uniquement en mode Boucle fermée (Closed Loop)
 solo in modalità Closed Loop
 sólo en funcionamiento Closed Loop

HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

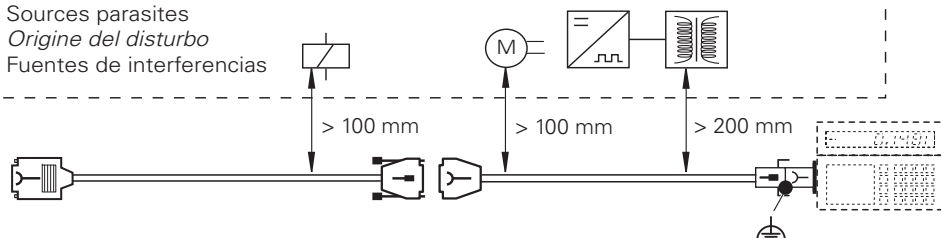


EIB 3391 Y

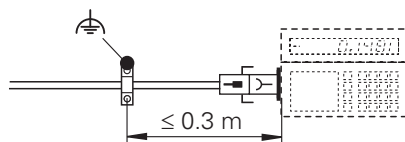
2/2017



Störquellen
 Noise sources
 Sources parasites
 Origine del disturbo
 Fuentes de interferencias



Ersatzweise mit Schirmschelle
 Shield clamp as substitute
 Collier de blindage en alternative
 Schermatura alternativa con clip
 Modo de sustitución con abrazadera apantallada



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
 I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

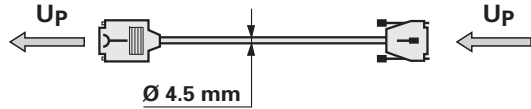
811000-94 · Ver04 · Printed in Germany · 2/2017 · H



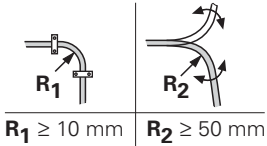
Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up: DC 3.6 V ... 14 V
(max. 700 mW) *)

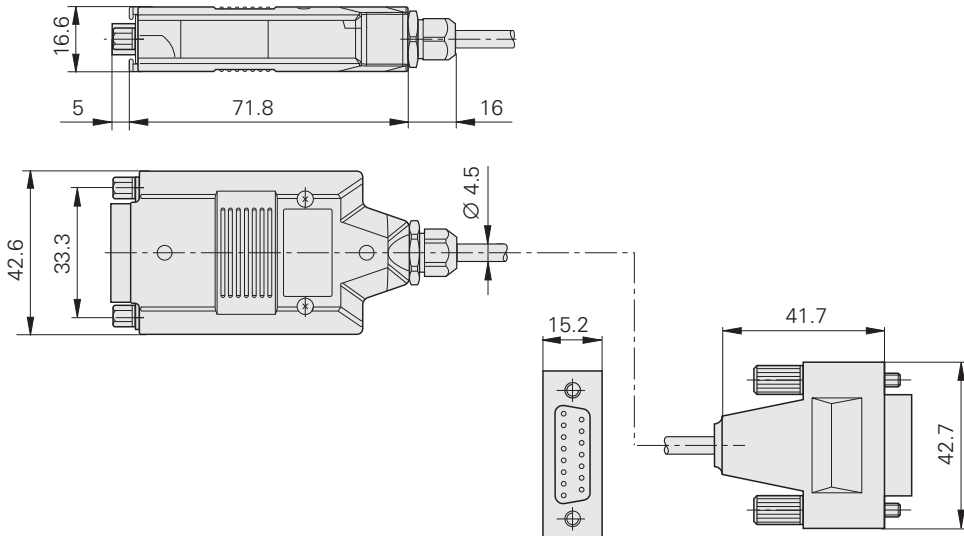
*) Ohne Stromaufnahme des angeschlossenen Messgerätes
Without load from the connected encoder
Sans consommation en courant du système de mesure raccordé
Senza consumo di corrente da parte del sistema di misura collegato
No hay consumo de corriente del sistema de medida conectado



Biegeradius **R**
Bending radius **R**
Rayon de courbure **R**
Piegatura **R**
Radio de curvatura **R**

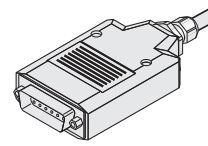
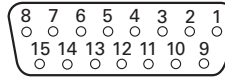


mm
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H



Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector

02B15-F9

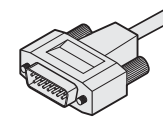
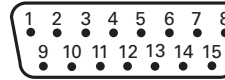


Elektronik im Stecker
Electronics in connector
Electronique intégrée dans la prise
Electronica nel connettore
Electrónica en el conector

EnDat22

4	12	2	10	5	13	8	15	1, 3, 6, 7, 9, 11, 14
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	/
●	●	●	●					

16S15-VB



YASKAWA

4	12	2	10	8	15	1, 3, 5, 6, 7, 9, 11, 13, 14
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	/
●	●	●	●			

Außenschirm mit Gehäuse verbunden
External shield connected to housing
Blindage extérieur connecté au boîtier
Schermo del cavo collegato alla carcassa
Apantallado exterior unido a la carcasa

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Nicht verwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!